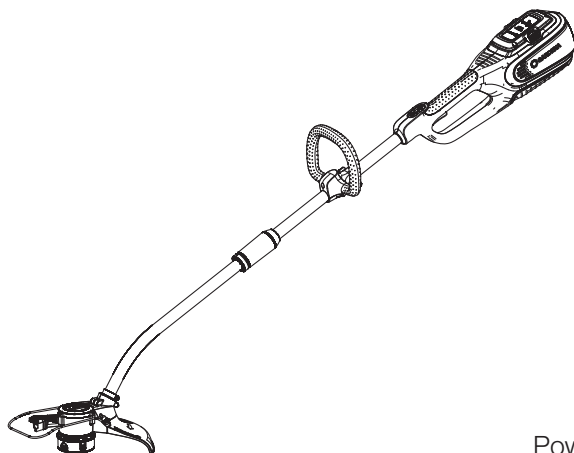




PowerCut Li-40/30 Art. 9827

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžinač

EL Οδηγίες χρήσης

Κοιμειτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimmer

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska trimmer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Тример

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

GARDENA Akku-Тример PowerCut Li-40/30

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	273
2. МОНТАЖ	275
3. ОБСЛУЖВАНЕ	276
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	279
5. СЪХРАНЕНИЕ	281
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	281
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	283
8. АКЕСОАРИ	284
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	285

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта

и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

ОПАСНОСТ! Контузия! Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Спазвайте дистанция.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



Не излагайте на дъжд.



За зарядното устройство: Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъснато здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте.

Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опасни части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.

- в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

- а) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- б) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- в) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

- а) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- б) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- в) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъгли.
- г) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- д) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.
- е) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- ж) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
- 1) винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - 2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - 3) преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - 4) след контакт с чужди тела,
 - 5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

- а) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.

- в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане, батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроницаема повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторната батерия разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторната батерия не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да причини пожар.

В случай на пожар: Гасете пламъците със средства за гасене, които намаляват кислорода.



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните батерии от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни батерии върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в експлозивни среди, напр. в близост до запалими течности, газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят праха или парите.

Проверете сменямата акумулаторна батерия преди всяка употреба. Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди всяка употреба. Неизправна акумулаторна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Не я изпратите по пощата. За повече информация се свържете с местната фирма за изхвърляне на отпадъци.

Не използвайте акумулаторната батерия като енергиен източник за други продукти. Съществува опасност от нараняване. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидените продукти на GARDENA.

Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторната батерия на дъжд или влага. Ако попадне вода в акумулаторна батерия се увеличава риска от токов удар.

Пазете акумулаторната батерия чиста, особено отворите за вентилация.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в продукт, за да бъдат избегнати злоупотреби и инциденти.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в помещения, където има електростатичен разряд.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от –10 до 40 °C.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария.

Не използвайте продукта в близост до вода и за поддръжка на градински езера.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклепването на пръстите между движещите се и стационарните части на машината или при монтаж на двете дръжки на тримера.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако тримерът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и извадете акумулаторната батерия преди да монтирате тримера.



ОПАСНОСТ!

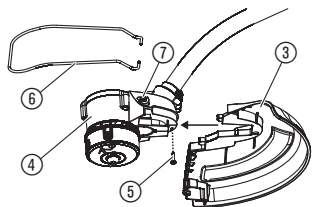
→ Тримерът може да бъде използван само ако е монтиран защитният капак.

Монтаж на надлъжната дръжка:



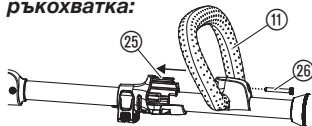
1. Поставете дръжката ① в затегателната втулка ② докато чуете изщракване от фиксирането.
Уверете се, че дръжката е здраво закрепена.
2. Затегнете резбовата втулка ②.

Монтаж на защитния капак:



1. Плъзнете защитния капак ③ върху главата на тримера ④.
2. Затегнете винта ⑤.
3. Поставете защитната скоба за растения ⑥ в отворите ⑦ на главата на тримера ④.

Монтаж на допълнителната ръкохватка:



1. Плъзнете допълнителната ръкохватка ⑪ в заключващото съединение ⑫ (Не натискайте твърде силно срещу заключващото съединение).
Уверете се, че допълнителната ръкохватка е здраво закрепена.
2. Затегнете винта ⑫.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако тримерът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и извадете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате тримера.



ВНИМАНИЕ!

Свърхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство за батерията.

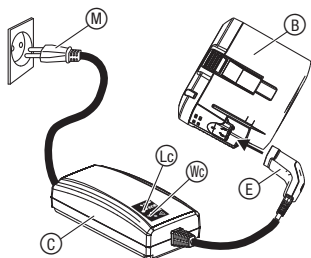
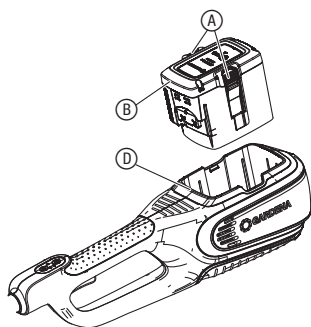
→ Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

Зареждане на акумулаторната батерия:

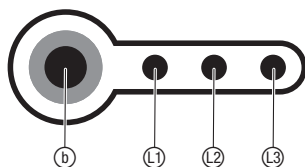
При GARDENA Акумулаторен Тример Арт. 9827-55 в обема на доставката не е включена акумулаторна батерия.

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

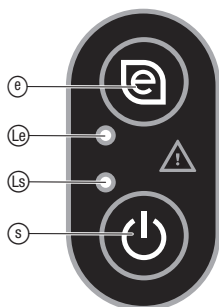
Литиево-йоннаа акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).



Индикатор за зареждане на батерията:



Контролен панел:



1. Натиснете двата освобождаващи бутона (A) и извадете акумулаторната батерия (B) от гнездото за батерията (D).
2. Свържете захранващия кабел (M) към зарядното устройство (C).
3. Свържете захранващия кабел (M) към електрически контакт 230-V.
4. Включете кабела за зареждане (E) в батерията (B).

Когато лампичката за контрол на зареж дането (Lc) на зарядното устройство мига веднъж в секунда зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането (Lc) на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

5. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
6. Когато акумулаторната батерия (B) е напълно заредена, изключете батерията (B) от зарядното устройство (C).
7. Изключете зарядното устройство (C) от електрическия контакт.

Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	(L1), (L2) и (L3) светят
66 – 99 % заредена	(L1) и (L2) светят, (L3) мига
33 – 65 % заредена	(L1) свети, (L2) мига
0 – 32 % заредена	(L1) мига

Индикатор за зареждане на батерията по време на експлоатация:

→ Натиснете бутона (D) върху акумулаторната батерия.

66 – 99 % заредена	(L1), (L2) и (L3) светят
33 – 65 % заредена	(L1) и (L2) светят
10 – 32 % заредена	(L1) свети
0 – 10 % заредена	(L1) мига

Бутон Вкл./Изкл.:

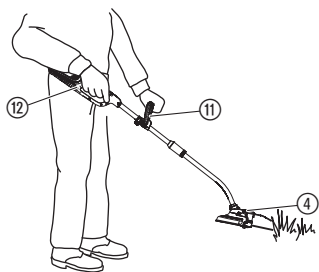
→ Натиснете бутона Вкл./Изкл. (S) върху контролния панел. Когато е включен тримера, свети светодиода ВКЛ. (Ls). Тримерът се изключва автоматично след 1 минута.

Бутон Есо:

→ Върху контролния панел натиснете бутона Есо (e). Когато е активиран **режим Есо** свети светодиода (Le).

Режимът Есо намалява оборотите на електродвигателя за максимална продължителност на работа на акумулаторната батерия.

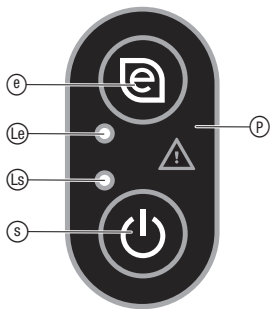
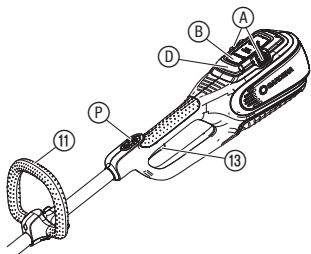
Работна позиция:



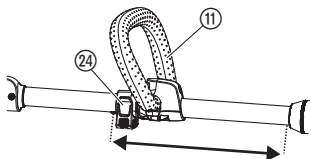
→ Дръжте продукта така за допълнителната ръкохватка (11) и основната дръжка (12), че главата на тримера (4) да бъде леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете стапание или пречупване на кордата.

Включване на тримера:



Настройка на позицията на допълнителната ръкохватка:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване ако тримерът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

1. Поставете акумулаторната батерия (B) в гнездото за батерията (D) докато тя се фиксира с изщракване.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. (S) върху контролния панел (P), докато светодиодът Вкл. (Ls) свети зелено.
3. Дръжте допълнителната ръкохватка (11) с едната ръка.
4. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка (12) и издърпайте задната ръчката за включване (13).
Косачката се включва.

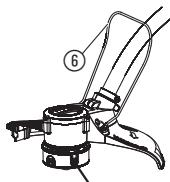
Спиране:

1. Пуснете ръчката за включване (13).
Тримерът спира.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. (S) върху контролния панел (P), докато светодиодът Вкл. (Ls) изгасне.
3. Натиснете двата освобождаващи бутона (A) и извадете акумулаторната батерия (B) от гнездото за батерията (D).

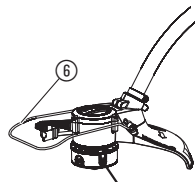
Позицията на допълнителната ръкохватка може да бъде настроена за Вашия ръст.

1. Отворете затегателната ръчка (24).
2. Преместете допълнителната ръкохватка (11) върху желаната позиция.
3. Затворете затегателната ръчка (24).

Настройка на защитната скоба за растения:



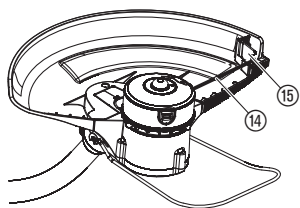
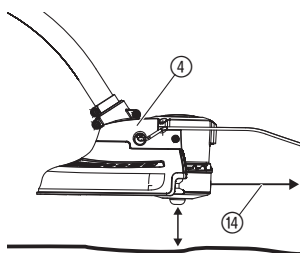
Изходна позиция



Работна позиция

→ Наклонете защитната скоба за растения ⑥ на 90° в желаната позиция докато се фиксира.

Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм):



Подаващият механизъм се задейства при работещ електродвигател. Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Включете продукта.
2. Дръжте главата на тримера ④ паралелно към земята и краткотрайно почукайте върху твърда основа (избягвайте по-продължителен постоянен натиск).

Режещата корда ⑭ се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителя на кордата ⑮ до желаната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако тримерът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и извадете акумулаторната батерия преди да направите техническо обслужване на тримера.

Почистване на тримера:

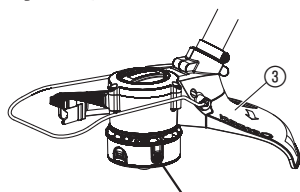
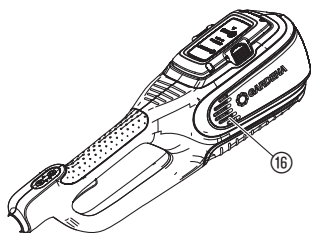


ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване и риск от повреда на тримера.

- Не почиствайте тримера с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някой от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти.



Почистване на батерията и на зарядното устройство:

1. Почистете отворите за вентилация (16) с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак (3).

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

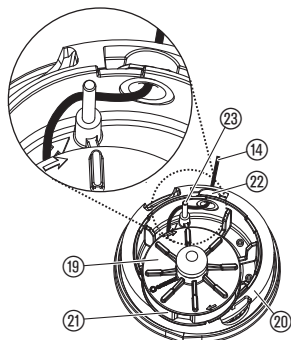
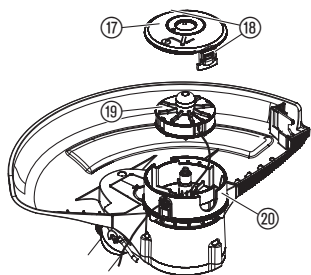
Смяна на шпулата с корда:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

- Не използвайте режещи елементи или резервни части и аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.
- Използвайте само оригинални шпули с корда GARDENA.



Резервните шпули с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

За Арт. 9827 PowerCut Li 40/30: GARDENA Шпула за корда за тример Арт. № 5307

1. Натиснете едновременно капачката на шпулата (17) при двете закопчалки (18) и го свалете.
2. Извадете шпулата с корда (19).
3. Отстранете възможните замърсявания от държача за шпулата с корда (20).
4. Изтеглете около 15 см от режещата корда (14) от новата шпула с корда (19) от ухото на пластмасовия пръстен (21).
5. Прекарайте режещата корда (14) през металната халка (22).
6. Прекарайте режещата корда (14) около направляващия шифт (23).
7. Поставете шпулата с корда (19) в държача за шпулата с корда (20).
8. Поставете капачката на шпулата (17) върху държача за шпулата (20) докато двете закопчалки (18) се фиксират с изщракване. Уверете се, че режещата корда не е била преципана.

Ако капачката на шпулата (17) не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпулата с корда (19), докато шпулата с корда (19) легне изцяло в гнездото за шпулата с корда (20).

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/EC)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновени битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощат (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако тримерът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и извадете акумулаторната батерия преди да отстраните повреда по тримера.

Проблем

Възможна причина

Отстраняване

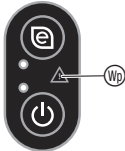
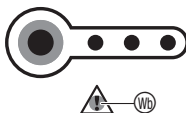
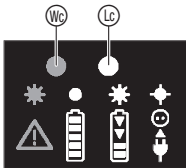
Тримерът не се включва

Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото за батерията.

→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото за батерията, докато тя се фиксира с изщракване.

Светодиода за включване не свети.

→ Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси	Режещата корда е износена или твърде къса.	→ Удължете режещата корда (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ "Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)").
	Режещата корда е изхабена.	→ Сменете режещата корда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ "Смяна на режещата корда").
	Режещата корда се е прибрала в шпуната с корда или е стопена.	→ Изтеглете режещата корда от шпуната с корда (виж по-горе)
Тримерът не може да бъде спрял	Ръчката за включване е заяля.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо	Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете шпуната с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избягвайте контакта на режещата корда с твърди предмети.
Светодиодът за повреда ^{Wb} на контролния панел мига 	Ток на претоварване, електродвигателят е блокирал.	→ Извадете акумулаторната батерия и отстранете препятствието.
	Свърхтемпература.	→ Оставете продукта да се охлади.
	Ръчката за включване е натисната, докато се натиска бутона Вкл./Изкл.	→ Пуснете ръчката за включване. Натиснете бутона Вкл./Изкл. (светодиодът за повреда изгасва). Натиснете отново бутона Вкл./Изкл. (Светодиодът Вкл. светва).
Светодиодът за повреда ^{Wb} на акумулаторната батерия мига 	По-ниско напрежение	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между -10 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда ^{Wb} на акумулаторната батерия мига	Повреда в батерията/дефектирала батерия.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Лампичката за контрол на зареждането ^{Lc} на зарядното устройство не просветва 	Зарядното устройство или кабелът за зареждане не са свързани правилно.	→ Свържете правилно зарядното устройство и каела за зареждане.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство мига бързо (4 пъти в секунда)	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между -10 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда  на зарядното устройство мига	Повреда в акумулаторната батерия.	→ Извадете акумулаторната батерия и проверете, дали използвате оригинална акумулаторна батерия на GARDENA.
Светодиодът за повреда  на зарядното устройство свети	Твърде висока температура на зарядното устройство.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<i>Akku-Тример</i>	Мярка	Стойност (Арт. 9827)
Диаметър на режещата корда	mm	1,6
Широчина на рязане	cm	30
Обороти на шпалата с корда (Нормални/Еко)	оборота/ мин	8500 / 7500
Резерв от режеща корда	m	6
Удължаване на режещата корда		Подаващ механизъм
Тегло (без батерия)	kg	3,2
Ниво на шум при налягане $L_{pA}^{1)}$ Риск k_{pA}	dB (A)	83 3
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{2)}$: измерено / гарантирано Риск k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1
Вибрации на ръката $a_{vhv}^{1)}$ Риск k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисиите на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Акумулаторна батерия/smart Akku BLi-40 на системата	Мярка	Стойност (Арт. 9842/19090)	Стойност (Арт. 9843/19091)
Макс. напрежение на акумулаторната батерия	V (AC)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)
Капацитет на батерията	Ah	2,6	4,2
Време за зареждане на батерията 80 % / 100 % (приблизително)	минути	65 / 90	105 / 140

Зарядно устройство QC40	Мярка	Стойност (Арт. 9845)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Номинална мощност	W	100
Изходно напрежение	V (DC)	42
Макс. изходящ ток	A	1,8

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA Сменяема акумулаторна батерия BLi-40/100; BLi-40/160	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 9842/9843
smart Akku BLi-40 на системата BLi-40/100; BLi-40/160	Смарт-акумулаторна батерия за смарт-система.	Арт. 19090/19091
GARDENA Зарядно устройство QC40	За зареждане на GARDENA акумулаторни батерии BLi-40.	Арт. 9845
GARDENA Шпула с корда за тример	За замяна на изразходвани шпули с корда.	Арт. 5307

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Шпулата с корда и капака на шпулата са износващи се части и затова са изключени от гаранцията.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkupeleistä GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuoteohjeistusten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноу подписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Piktogrammbeschreibung: Description of the product: Designation de produit : Produktbenaming: Prodotkibetekning: Prodotkbetegnelse: Tuotenimi: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Oznaczenie výrobku: Όνομα του προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	Akkus-Trimmer Battery Trimmer Coupe-bordures à batterie Accu-trimmer Accu-trimmer Akkutrimmeri Trimmer a batteria Recortabordes con Accu Aparador a batería Akkumulatorowa podkasarka Akkumulátoros fűszegélynyíró Akkumulátový trimmer Akkumulátorový vyžinač Κουρευτικό μπαταρίας Akkumulatorski obrezovalnik Baterijski trimer Trimmer cu acumulator Akku-триммер Akuga trimmer Akkumulatorinė žoliapjovė Ar akumulatoru darbināms trimmeris	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruido: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiňy hluku: Eñinešo θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomet: Hivo na шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemenet / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurată / garantat измєрено / гарантирано möõdetud / garanteeritud išmatuojamas mēritais / garantētais
Producttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttyp: Producttyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Typ produktu: Typ výrobu: Tüpus előírások: Típ izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artiklenumber: Artikkelnumero: Numero articolo: Número de artículo: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	Art. 9827 93 dB(A) / 94 dB(A)
PowerCut Li-40/30		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok uделения značky CE: Έτος οψήρωσης CE: Leto namestitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali kada pažymeta CE-ženkle: CE-markejuma uzlikšanas gads:
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-rihtlinjed: EU-direktivier: EU-direktiivit: Direttive UE: Diretivas da la UE: Direktivy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Öðnýtić EE: EU-direktive:	Direktive EU: Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktiivas: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger: 2014/35/EC Akku/Battery Art. 9842: IEC 62133 Ladegerät/Charger Art. 9845: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-29	Ulm, den 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Fait à Ulm, le 30.09.2017 Ulm, 30-09-2017 Ulm, 2017.09.30 Ulm, 30.09.2017 Ulmissa, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, dnia 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, dia 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, dana 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Улм, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulm, 30.09.2017 Ulme, 30.09.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret representant Valttuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnit Meghatalmazott Zpinomocněnc Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotstavs atstovas Pilnarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EG Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Reinhard Pompe Vize President	2017

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 19
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
靠世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Pl Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbtahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9827-20.960.01/0917
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com